

重庆师范大学 2025 年硕士研究生招生考试初试自命题考试大纲

考试科目代码及名称	357 翻译基础（英语）
考试方式	闭卷
题型结构	详见考试内容部分
考试总时长及总分	180 分钟； 150 分。
<p>一、考试基本要求</p> <ol style="list-style-type: none">1. 具备一定中英文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。 <p>二、考试形式</p> <p>本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。</p> <p>三、考试内容</p> <p>本考试包括两个部分：词语翻译和英汉互译。</p> <p>I. 词语翻译</p> <ol style="list-style-type: none">1. 考试要求 要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。2. 题型 要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉语/英语术语、缩略语或专有名词的对应目的语。中/英文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。考试时间为 60 分钟。 <p>II. 英汉互译</p> <ol style="list-style-type: none">1. 考试要求 要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时 250-350 个外语单词，汉译英速度每小时 150-250 个汉字。2. 题型 要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉字，各占 60 分，总分 120 分。考试时间为 120 分钟。	
参考书目	《英译汉教程》，连淑能编著，高等教育出版社，2013 年版。 《汉英翻译教程》，陈宏薇、李亚丹主编，上海外语教育出版社，2018 年版。
其他说明	